



園丁的話 園丁: Lim Chùn-iók

恭喜李勤岸教授出五本冊

將性命完全投入台語文運動的李勤岸教授最近將這幾年作品收集出五本冊，這個消息轟動台語文界...

極短篇小說

珍珠

5656

巧雲坐土腳，認真、專心，拾phah落規土腳珍珠，koh一粒一粒kā伊穿(chng)-起-來。

春天

葉介庭 Iap Kai-têng

Tòa紐約時，春天一到，我kap一朋友Dorothy lóng會騎腳踏車去海邊。

先lim雞湯

李勤岸

散赤五〇年代 台灣莊腳 離田無佬遠一間土角厝

「來！歇一下咽leh, 先lim一碗雞湯！才koh去讀！」

扭曲中國話教育之下 心靈散鄉是台灣仔仔啊

Lim過阿母滴雞湯 這個瘦pi-pa是因仔

來！先lim一碗心靈雞湯 lim過阿母話滴出來雞湯

好額是二千年代



「你心是心tō-ūi?」「Kā li kóng我心當然我胸坎內a。」

轉去了後第一項代誌tōh是騎車去眠 夢中在海邊，應該ti hia chhōe tiōh我

李勤岸台語文著作一套五冊

5 books to come in August, now asking for reservations

李勤岸將於八月一氣出版五本書，包括三本台語詩集、二本語言論文集。



I will publish five books in August and would like to ask for reservations from those who support Taiwanese language and literature.

- 一、「台灣話語詞變化」，英語論文。鄭良偉、張裕宏寫序推薦。本書獲得國科會論文甲等獎。

《大人因仔詩》序詩

李勤岸

每週壹諺

好話三遍； Hó ôe sa-piàn; 連狗mā嫌。 Lián káu mā hiám.

母語e詩教育

教因仔以前用教條 教條tēng-khok-khok ná椅-liáu

因仔當做你是teh哭(iau) 身教就是藤條

看阿仁漫畫學台語

Comic strip panels with dialogue in Taiwanese and English. Characters discuss 'Taiwan Independence' and 'Mother's Tongue'.

園丁聲明：前因篇幅不固定，致使台語教室無法度 每期kap讀者見面...

台語教室 1~1

Harvard大學 李勤岸教授 編

Lesson 1, Greetings (Chio-ho) 招呼

Dialogue 1

Student: Lāu-su, gâu-chá! / Good morning, sir./ 老師，gâu早！